



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
22 October 2001
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать третья сессия

Краткий отчет о 484-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 27 июня 2000 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Первоначальный доклад Республики Молдова (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие Председателя г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Первоначальный доклад Республики Молдова (продолжение) (CEDAW/C/MDA/1)

1. По приглашению Председателя г-жа Апостол (Республика Молдова) занимает место за столом Комитета.

2. **Г-жа Апостол** (Республика Молдова) благодарит членов Комитета за их объективные и конструктивные замечания, которые отражают глубокое понимание проблем, стоящих перед ее правительством. Хотелось бы надеяться, что Республика Молдова станет подлинно демократическим обществом, в котором граждане будут пользоваться правами на жизнь, охрану здоровья, социальное обеспечение и всеми другими правами, свойственными демократическим обществам. Тот факт, что ее страна подписала многие международные соглашения, следует рассматривать как стремление к согласованию ее законодательства с мировыми стандартами. В настоящее время осуществляется целый ряд приоритетных мер, направленных на улучшение положения женщин и нацеленных, в частности, на повышение роли женщин в государственном управлении и анализе проекта закона, посвященного гендерным проблемам.

3. Отвечая на вопросы, заданные членами Комитета, в отношении связей правительства с неправительственными организациями, она отмечает наличие весьма тесного сотрудничества по широкому кругу совместных действий, включая публикации, семинары и дискуссии «за круглым столом» по различным темам, касающимся вопросов статуса, равенства, партнерских отношений в рамках решения существующих проблем и ненасилия. Хотя она не может привести информации о полных масштабах сотрудничества неправительственных организаций при подготовке первоначального доклада, она может подтвердить, что на подготовительном этапе — до того, как ее

делегация выступила в Комитете на предыдущей неделе, — с неправительственными органами проводились обширные консультации.

4. Переходя к вопросу о законодательной реформе, она говорит, что в настоящее время осуществляется реформа практически всего свода внутреннего законодательства. Кроме того, небольшая группа женщин-членов парламента присоединилась к силам, выступающим за внесение ряда поправок в действующие законы, в частности в области пенсионных пособий, предоставляемых женщинам. Что касается чрезмерной обремененности работающих женщин, которые, как представляется, должны выполнять основной объем домашних обязанностей, она представляет статистические данные, свидетельствующие о том, что средняя продолжительность работы молдавских женщин на дому в два с половиной раза превышает соответствующий показатель мужчин, не считая их работы, выполняемой за пределами дома. Правительство пока не в состоянии облегчить их бедственное положение с помощью пособий. Их финансовое положение, вероятно, улучшится после того, как правительство погасит свою давнюю задолженность по заработной плате и пенсиям.

5. Вопросы, связанные с выплатой пособий молодым матерям, касаются статей 4 и 13. Она разъясняет, что женщины имеют право на оплачиваемый отпуск в дородовой и послеродовой период продолжительностью до 18 месяцев, по завершении которого им предоставляются частичные выплаты. Компенсация за воспитание детей выплачивается на детей в возрасте от 18 месяцев до 16 лет или до завершения обучения в школе. Вместе с тем она хотела бы подчеркнуть, что такие выплаты зависят от уровня доходов и что не все женщины получают право на такое пособие.

6. В тех случаях, когда ребенок рождается вне брака, однако отец признает отцовство, мать не имеет права на получение пособий в качестве матери-одиночки. Если отец отказывается оказывать финансовую поддержку, то женщина имеет право обращаться в суд с просьбой о принятии постановления о назначении алиментов. В тех случаях, когда мужчина, зарегистрированный матерью в качестве биологического отца, отказывается признать ребенка, женщина имеет право на получение пособия матери-одиночки

дополнительно к любым другим льготам, на которые она может иметь право.

7. Однако во всех случаях сумма получаемых пособий является пропорциональной доходам семьи в сопоставлении с величиной минимальной заработной платы. Пособия выплачиваются до тех пор, пока ребенок не достигнет 16-летнего возраста или завершит формальное образование. В соответствии с национальной системой помощи безработным все женщины, даже те, которые не были заняты, имеют право на получение пособий в связи с отпуском в дородовой и послеродовой период, дополнительно к любым другим пособиям, на получение которых они имеют право. Женщина, которая оставила работу для ухода за детьми в возрасте до 14 лет, также имеет право на получение долгосрочного отпуска с сохранением всех пособий по безработице.

8. Ей хотелось бы затронуть вопрос о специальных мерах поощрения предпринимательства среди женщин и расширения их участия вместе с правительством в политическом процессе в целях ускорения процесса осуществления Конвенции. Вместе с тем она отмечает, что женщины уже располагают равными возможностями наряду с мужчинами в области предпринимательства и самостоятельной занятости, однако из-за сложных экономических условий они фактически не могут получить финансовые средства для осуществления таких начинаний.

9. По закону все партии и социально-экономические организации должны стремиться к обеспечению равной представленности мужчин и женщин, однако представленное на рассмотрение парламента предложение об утверждении квот относительно числа женщин в парламенте не было утверждено. В школах и через средства массовой информации были приняты меры по ликвидации стереотипных представлений роли мужчин и женщин. Особо важную роль в этой области играют неправительственные организации, многие из которых были созданы недавно: при министерстве юстиции зарегистрировано 38 неправительственных организаций, а на местном уровне действует еще 83 таких организаций. В целях координации и повышения эффективности их деятельности 20 неправительственных организаций учредили Форум неправительственных организаций, который организует проведение по

всей стране семинаров, посвященных проблемам женщин. Кроме того, в результате принятого правительством постановления 39 от 15 января 1998 года был составлен справочник статистических данных о населении Молдовы, который будет обновляться на регулярной основе и содержать развернутые сведения, касающиеся гендерных вопросов.

10. Что касается семейных вопросов, то в настоящее время какие-либо меры с целью сокращения масштабов насилия в быту не принимаются, поскольку женщины редко обращаются с жалобами к властям, которые в любом случае не всегда реагируют надлежащим образом, что еще более удерживает женщин от подачи жалоб. В семье нередко имеют место проявления насилия, поскольку мужчины считают своим правом применять физическую силу. Хотя в действующем законодательстве все-таки предусмотрены меры наказания за нанесение побоев, которые соответствуют тяжести совершенного правонарушения, такие случаи трудно доказать, поскольку зачастую нет свидетелей или свидетелями являются несовершеннолетние дети. Пытаясь улучшить положение, касающееся насилия в быту, министерство юстиции предложило внести поправки в Уголовный кодекс и изменения в процедуры деятельности органов полиции. Из-за нехватки финансовых ресурсов правительство было не в состоянии оказать поддержку женщинам, обеспечив им возможность приобрести средства, сокращающие затраты труда и сократить объем выполняемой ими домашней работы.

11. Что касается предотвращения торговли людьми и проституции, то число случаев похищения детей сократилось с 17 в первом квартале 1999 года до 4 в первом квартале 2000 года, при этом у правительства нет доказательств, что такие похищения осуществлялись с целью сексуальной эксплуатации. Исследования, проведенные министерством внутренних дел, свидетельствуют о том, что торговля женщинами и проституция являются частью общей тенденции повышения уровней преступности вследствие экономической нестабильности, роста масштабов нищеты, высоких показателей незанятости, в особенности среди молодежи, а также недостаточной поддержки и

нехватки информации в области воспитания детей. По этой причине иностранцам довольно легко нанимать молодых девушек, пообещав им работу за рубежом.

12. В целях противодействия таким видам деятельности парламент в июне 1998 года внес поправки в Уголовный кодекс и соответствующие процедуры борьбы с проституцией, порнографией, незаконной торговлей и культурой насилия. В 1998–2000 годах было выявлено 1540 проституток, из которых 34 были несовершеннолетними, а в 1998–1999 годах было возбуждено судебное преследование по 398 делам, связанным с проституцией. Полиция нравов и Государственное агентство по вопросам защиты нравственности конфисковали сотни видеокассет, из которых более одной сотни были запрещены по причине их безнравственного содержания, а в отношении их издателей и распространителей было возбуждено судебное преследование. Большинство таких судебных преследований было возбуждено в Кишиневе и расположенных вокруг него районах.

13. Правительство также располагает информацией, в соответствии с которой 445 граждан Молдовы являются незаконными жителями других стран, из которых 96 составляют девушки в возрасте 20–25 лет. Действуя в сотрудничестве с местным отделением Интерпола, власти репатриировали 19 несовершеннолетних девушек, которые работали в качестве проституток и которые были возвращены в их семьи. В настоящее время органы полиции пытаются установить личность тех, кто нанимал этих девушек для целей проституции, а на пунктах пересечения границы устанавливаются более совершенные компьютеризированные системы в целях более эффективного контроля за лицами, пересекающими границу.

14. Министерство внутренних дел предложило создать специальное подразделение по борьбе с торговлей людьми и выявлению ответственных за это лиц. Вместе с тем она отмечает, что многие молдаване работают и живут за рубежом на вполне законной основе и на основании договоров, заключенных между Республикой Молдова и некоторыми из принимающих стран, главным образом бывшими республиками Советского Союза, они пользуются теми же правами и социальной защитой, что и граждане этих стран. В настоящее

время правительство продолжает вести переговоры с целью заключения аналогичных соглашений с другими странами, в которых граждане Молдовы проживают на законных основаниях.

15. Касаясь вопроса об участии женщин в деятельности профсоюзов, она говорит о том, что большинство работающих на законном основании женщин являются членами профсоюзов. К сожалению, в последние годы роль профсоюзов в Республике Молдова понизилась. Профсоюзы и правительство не поддерживают конструктивного диалога; вместо этого профсоюзы стремятся решать любые вопросы, прибегая к забастовкам. Поскольку профсоюзы выступают против реформ, которые правительство пытается осуществить, что еще более дестабилизирует экономическое положение, молдавским женщинам было бы предпочтительнее стремиться обеспечить осуществление своих прав через неправительственные организации. Многие женские неправительственные организации действительно добились значительного успеха и активно сотрудничают с правительством. Она заверяет Комитет в том, что ее страна выполнит его рекомендации по обеспечению более тесного сотрудничества с неправительственными организациями.

16. Отвечая на вопросы, касающиеся прав меньшинств в области образования, она говорит, что в Молдове имеется 1489 школ: в 1116 школах обучение проводится на молдавском языке, в 266 школах — на русском языке, а в остальных — на иврите и других языках. В области высшего образования в 78 процентах колледжей обучение ведется на молдавском языке, а в 21,8 процента — на русском. В 72 школах и 4 высших учебных заведениях обучение ведется на украинском языке; в ряде школ и высших учебных заведений обучение проводится также на болгарском и гагаузском языках.

17. В соответствии со статьей 35 Конституции обучение на всех уровнях является бесплатным. Вместе с тем в настоящее время быстрыми темпами происходит становление частного сектора в области образования. В 1990 году в государственных школах обучалось 100 процентов всех учащихся, в то время как в 1999 году 1,4 процента учащихся посещали частные школы, в классах которых количество учащихся меньше и в которых дети получают более качественное образование. В

области высшего образования положение является иным, в нем имеется почти столько же частных учебных заведений, сколько и государственных. Однако в государственных заведениях обучение остается бесплатным, а наиболее способным учащимся выплачиваются стипендии. Что касается устранения стереотипов из школьных учебников, то учащиеся пользуются учебными пособиями, напечатанными в Румынии, Российской Федерации и Турции. Ее правительство сможет решать проблему стереотипизации только тогда, когда большая часть учебных пособий будет печататься в Республике Молдова.

18. Переходя к вопросу о дошкольных заведениях, она признает, что в настоящее время в рамках программ дошкольного образования охвачено меньшее количество детей. В 1990 году на каждые 100 мест в дошкольных заведениях приходилось 126 детей; однако к 1999 году на каждые 100 мест приходилось уже всего 66 детей. Этот спад объясняется не нехваткой заведений. Дело состоит в том, что меньшее число родителей в состоянии покрывать высокие расходы, связанные с обучением их детей в рамках программ дошкольного образования, и поэтому они предпочитают оставлять своих детей дома. Это, по всей очевидности, затрагивает вопрос о том, получают ли эти дети такую же подготовку для обучения в школе, которую они получили бы в дошкольных заведениях.

19. Что касается вопросов здравоохранения, то с 1994 года во всех поликлиниках и больницах были созданы группы по вопросам планирования семьи. Во всей стране имеется 60 таких групп, которые проводят профилактическую работу, связанную с венерическими и передаваемыми половым путем заболеваниями, а также предоставляют информацию о методах контрацепции в средних школах и других учебных заведениях. Однако, из-за нехватки финансовых средств проведение специальных курсов по вопросам профилактики венерических заболеваний и обучения ведению здорового образа жизни еще не начато. Тем не менее в рамках утвержденной правительством программы поощрения прав ребенка предусматривается проведение 30 курсов в различных школах и учебных заведениях. В последние годы наблюдается сокращение масштабов распространения венерических

заболеваний, включая сифилис и гонорею, после 10-летнего пикового периода, который закончился в 1996 году.

20. Почти во всех статьях Конституции и проекте семейного кодекса предусматривается равенство мужчин и женщин в браке. Дети, рожденные вне брака, пользуются теми же правами, что и дети, рожденные в браке, за исключением права наследования. Если родители не состоят в браке и отец признает отцовство, то ребенок пользуется теми же правами, что и другие дети, включая право на наследование имущества обоих родителей. Что касается пособий, предоставляемых государством, то не имеет значения, происходит ли данный ребенок из надлежащим образом оформленной семьи или семьи, супруги которой состоят в гражданском браке. В соответствии с новым семейным кодексом мужчины могут вступать в брак в возрасте 18 лет, а девушки — в возрасте 16 лет. В исключительных случаях предусмотренный для женщин возраст вступления в брак может быть уменьшен — но только на два года.

21. Переходя к вопросу, касающемуся статьи 11, она говорит, что в течение зимнего сезона сельские школы временно закрываются из-за нехватки топлива для обогрева помещений. В таких случаях зимние каникулы продлеваются, и школьники заканчивают занятия летом. Учителя не нуждаются в пособиях по безработице, поскольку они не являются безработными. Период трудовой деятельности просто переносится с зимы на лето, а заработная плата учителей остается без изменений. Зимой 2000 года Молдова получила уголь из Соединенных Штатов Америки, значительная часть которого была передана школам, что облегчило проблему, связанную с закрытием школ. Уголь был также предоставлен малоимущим лицам, которые не в состоянии покрывать стоимость топлива.

22. Отвечая на вопросы, затронутые в связи со статьей 12, она говорит, что в течение предыдущего десятилетия количество аборт сократилось более чем на половину; большинство аборт пришлось на женщин в возрасте 22–34 лет. Масштабы материнской смертности значительно сократились, и в 1999 году при родах умерла только одна женщина. Из-за недостатка внимания, уделяемого данной теме, многим женщинам неизвестно о пагубных последствиях табака для здоровья, в том числе женщинам, работающим в табачной

промышленности. Она согласна с тем, что государство несет ответственность за информирование женщин об опасностях курения, с тем чтобы они могли сами решать, следует ли подвергать риску свое здоровье и здоровье будущих поколений.

23. В следующем докладе будут представлены ответы на любые оставшиеся вопросы и будет предоставлена более полная информация о мерах, принимаемых как правительственными, так и неправительственными органами в целях защиты прав женщин и обеспечения равенства мужчин и женщин. Кроме того, правительство Молдовы сделает все возможное, для того чтобы представить его вовремя.

24. **Председатель** выражает признательность правительству Молдовы за его откровенные и полные ответы на вопросы Комитета. В сложный период экономических и политических преобразований, через который в настоящее время проходит Республика Молдова, она должна заниматься как давно сложившимися формами дискриминации так и новыми, возникающими в ходе становления рыночной экономики формами. Правительству необходимо принять меры для обеспечения того, чтобы преобразования осуществлялись не в ущерб интересам женщин или без их участия. Позитивно оценивая работу парламентского клуба женщин Комитет призывает правительство рассмотреть вопрос об укреплении национального механизма по делам женщин, как только появятся необходимые для этого ресурсы.

25. Правительству следует не только провести обзор действующего законодательства и внести в него поправки, но также принять закон о равных возможностях, в котором было бы четко сформулировано определение дискриминации, содержащееся в статье 1 Конвенции, и были бы указаны различные области, в которых может происходить дискриминация, включая образование, занятость и обеспечение жильем. Такой закон должен включать конкретные положения, касающиеся насилия в отношении женщин, сексуальных домогательств и дискриминации в области рекламы. В нем также должны быть предусмотрены специальные меры временного характера, изложенные в пункте 1 статьи 4, с тем чтобы обеспечить надлежащую представленность женщин на политических форумах, в

правительственных органах и комиссиях, органах государственного управления и образования, и также должны быть поставлены соответствующие цели, целевые задания и сроки.

26. Женщин следует побуждать изучать нетрадиционные дисциплины на уровне как среднего, так и высшего образования, что можно было бы делать через государственные средства массовой информации и для чего, следовательно, не требуются дополнительные бюджетные ассигнования. Хотя для создания управления омбудсмена потребуются бюджетные ресурсы, правительство могло бы уже сейчас приступить к работе по достижению этой цели. Важное значение имеет также вопрос о создании контрольного органа. В целях облегчения двойного бремени, которое несут женщины, совмещая работу и традиционные семейные обязанности, следует провести кампании по повышению уровня информированности в целях поощрения молодого поколения мужчин к совместному выполнению домашних обязанностей и обязанностей по воспитанию детей. Кроме того, даже в тех случаях, когда школьные учебники являются консервативными или устаревшими, учителя могут использовать их в качестве иллюстраций традиционных и стереотипных подходов к женщинам.

27. С удовлетворением отмечая участие неправительственных организаций в поощрении создания равных возможностей в Республике Молдова, Комитет призывает правительство приступить к четкому определению их функций и мандатов с целью обеспечения их поддержкой по линии правительства в будущем. Правительство представило информацию о значительном количестве мер, принятых в отношении пункта 2 статьи 4. Однако в условиях рыночной экономики семейные пособия, выплачиваемые женщинам, находящимся дома, могут пагубным образом отражаться на их положении на рынке труда. Вместо этого основное внимание следует уделять разработке таких дополнительных мер, как отпуск отца в связи с рождением ребенка.

28. В Молдове одной из причин для беспокойства является насилие в отношении женщин. В течение предыдущих двух десятилетий в целом признавалось, что такое насилие является не семейным вопросом, а нарушением имеющихся у

женщин прав человека. Комитет настоятельно призывает правительство обеспечить преследование и наказание виновных и оказание помощи пострадавшим. Кроме того, он призывает правительство укрепить международное сотрудничество со странами, в которых молдавские женщины являются жертвами торговли, и принять меры по обеспечению реинтеграции таких женщин в общество после их возвращения. Следует также предпринять усилия по достижению соглашений с соседними европейскими странами, в которых на незаконной основе работают молдавские граждане.

29. Следует обеспечить контроль за эффективным соблюдением законов об обеспечении защиты и провести необходимые исследования, с тем чтобы предпринимаемые меры антидискриминационного характера можно было нацелить на конкретные области и группы. В соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции правительства могут принимать такие меры на временной основе, не опасаясь обвинений в обратной дискриминации. Десятимесячные отсрочки с выплатой жалования медико-санитарному персоналу представляются необоснованными. Тем не менее Комитет настоятельно призывает правительство продолжать обеспечивать бесплатный доступ к услугам в области здравоохранения, в особенности для женщин в сельских районах, и разработать подход к вопросам здравоохранения с учетом всего жизненного цикла, представляющий собой стратегию, осуществлению которой несомненно будет способствовать тот факт, что среди специалистов в области здравоохранения в Молдове доминирующее положение занимают женщины.

30. Правительству следует помнить о целях сокращения числа абортов и расширения доступа к услугам в области планирования семьи, несмотря даже на то, что достижение этих целей не может быть обеспечено в незамедлительном порядке. Она настоятельно призывает правительство изучить общие рекомендации Комитета, использовать неправительственные организации в процессе выполнения практических мер и представить второй и третий периодические доклады в объединенной форме в марте 2003 года. И наконец, приветствуя готовность правительства Молдовы подписать Факультативный протокол, она настоятельно призывает его сделать это в оперативном порядке, а также призывает его

утвердить предлагаемую поправку к статье 20 Конвенции.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.